



Les maires, François Péraldi et Miguel Angel Franc, dévoilent en 1985 à Portet la plaque de jumelage.



35+2 ans de jumelage entre Binéfar et Portet-sur-Garonne

Les maires, Alfonso Adán et Thierry Suaud, accompagnés de conseillers municipaux des deux villes, lors de la dernière visite à Binéfar en 2021.

ÉDITO DU MAIRE DE PORTET-SUR-GARONNE



⤴ Thierry Suaud

Si l'on peut juger de la réussite d'un jumelage à l'aune d'un critère, c'est bien celui de la longévité. Binéfar et Portet peuvent se réjouir d'avoir entretenu et renforcé la belle démarche, engagée il y a plus de 35 ans.

Elle est l'œuvre d'élus, des comités de jumelage, de citoyens, d'associations, de familles qui, de part et d'autre des frontières, se sont impliqués pour bâtir des ponts entre nos deux villes. Cette revue est l'occasion pour moi de rendre hommage à tous ceux qui ont œuvré avec conviction et enthousiasme pour créer, faire vivre notre jumelage, pour le renouveler sans cesse, et pérenniser les relations d'amitié.

Car tout au long de ces 37 ans, en partie grâce à eux, un long chemin a été parcouru. Les échanges entre nos deux villes n'ont cessé de se multiplier : échanges familiaux, sportifs, culturels, associatifs... Avec toujours cette même volonté d'apprendre à se connaître et de partager. Et une ambition commune de donner sens à cette aventure qui se poursuit encore aujourd'hui.

Cette revue, c'est la somme de ces souvenirs communs, ce sont ces échanges entre nos habitants, c'est la preuve que ce jumelage est basé sur le dialogue des cultures et la fraternité.

Mais ce regard sur ces 37 années qui ont jalonné nos relations doit aussi nous aider aujourd'hui à construire notre avenir. Réfléchir ensemble pour bâtir ensemble... Je suis convaincu que d'autres moments forts, d'autres rendez-vous viendront prolonger le lien entre Binéfar et Portet pour que cette amitié reste vivante et durable.

Thierry SUAUD
Maire de Portet-sur-Garonne
Conseiller départemental

ÉDITO DU MAIRE DE BINÉFAR



⤴ Alfonso Adán

Lorsque je suis devenu maire en 2015, le jumelage était en sommeil. J'ai donc pris le relais des précédents maires de Binéfar qui avaient œuvré pour l'union de nos peuples. Cela nous paraissait essentiel, avec mon équipe, de réactiver les moyens de poursuivre le chemin pris il y a 37 ans et qui a donné tant de résultats, tant sur le plan personnel qu'associatif.

Notre premier contact institutionnel a été la visite d'une délégation municipale à Portet, qui a débouché sur un calendrier d'actions

développées depuis lors, avec la ferme collaboration de l'équipe municipale de Portet. Personnellement, je crois que nous devons continuer à maintenir cet engagement d'échange entre les deux municipalités et entre les citoyens des deux villes. Des associations et des personnes continuent de maintenir des contacts après toutes ces années et souhaitent les poursuivre. C'est la combinaison de ces facteurs qui m'a poussé à faire pression pour que ce jumelage soit encore plus fort.

Le jumelage entre Binéfar et Portet-sur-Garonne a pour but de partager et d'apprendre l'un de l'autre, de pouvoir développer des projets communs et que les citoyens et les associations de toutes sortes, y compris les associations d'entreprises, puissent maintenir des contacts forts et réguliers, car ces 37 années sont le prologue d'un avenir grand et plein d'espoir entre les deux villes.

Alfonso Adán Pozo
Maire de Binéfar

LA GÉNÈSE



⤴ François Péraldi

PORTET A CHOISI BINÉFAR

François Péraldi, ancien maire de Portet-sur-Garonne

"C'est José Pérès, à l'époque principal du CES de Portet et adjoint au maire, lors de mon 2^e mandat, qui est à l'origine du rapprochement des deux villes. C'est lui qui évoque en premier l'idée de mettre en place un jumelage. Il souhaite orienter le choix vers des communes espagnoles. Je lui demande alors de sélectionner des communes d'Aragon et de Catalogne du fait de leur proximité avec la France. Et, en 1984, nous partons en « voyage d'exploration. » Nous avons été poliment éconduits par certaines municipalités et d'autres, nous ont très bien accueillis. Mais l'endroit où nous nous sommes sentis le mieux, c'était à Binéfar. C'est donc tout naturellement que le choix s'est porté sur cette cité de taille identique et présentant quelques caractéristiques similaires à Portet : une forte identité, attachée à sa culture, son environnement et son patrimoine, avec un fort potentiel de développement... Après un compte-rendu auprès du Conseil Municipal, ce dernier a voté unanimement le principe de cette union. M. Pérès a été nommé médiateur du jumelage et une délégation portésienne, officiellement mandatée par la municipalité, s'est ensuite rendue à Binéfar. C'est à ce moment-là que nous nous sommes rendu compte que plusieurs portésiens étaient originaires de Binéfar. Une anecdote qui a clairement conforté notre choix."

Cela fait plus de 35 ans (37 ans exactement - bien que ce numéro spécial soit destiné à commémorer le trente-cinquième anniversaire) que les deux villes ont décidé de sceller leur rapprochement et de jeter les bases d'une relation particulière, faite d'amitié et de confiance. Le pacte unissant les deux communes a été signé le 28 septembre 1985 à Portet et ratifié le mois suivant à Binéfar. Rencontre avec les protagonistes à l'initiative de cette belle amitié.



^ Juan Carlos García Cazcarra



^ José Pérès

UN LIEN DE SYMPATHIE

José Pérès, ancien principal du collège Jules Vallès et ancien adjoint au maire

«Avec des origines espagnoles, ancien professeur d'espagnol avant d'être chef d'établissement, j'avais bien évidemment des attaches fortes avec ce pays. Le frère de mon père, Républicain, est mort au combat sur le pont d'Aragon. Un jumelage avec nos voisins espagnols me paraissait naturel. J'avais d'ailleurs déjà plusieurs contacts. Notamment un ami de jeunesse d'Algemesí, une commune de la province de Valence ou encore dans la commune de Balaguer. Mais il était évident que pour des échanges linguistiques, il fallait une ville où l'on parle castillan. J'ai donc poursuivi mes recherches et me suis promené jusqu'à Binéfar où un lien de sympathie s'est spontanément créé, notamment avec le maire de l'époque Miguel-Angel Franck. Des échanges se sont créés naturellement avec les établissements scolaires et c'est comme ça que tout a débuté...»



^ Miguel Ángel Franc

UNE SIGNATURE CHARGÉE DE SYMBOLES

Miguel A. Franc Figueras, maire de Binéfar en 1985

Miguel Ángel Franc Figueras était maire de Binéfar en 1985, année de la signature du jumelage. Nous nous souvenons avec émotion de ses paroles : «Il ne fait aucun doute que la signature du contrat a été un acte chargé de symbolisme comportant en lui-même toute la charge sociale, culturelle et humaine de ce jumelage, expression d'une grande volonté ressentie par une grande partie des citoyens dans les initiatives, les associations et la participation où réside l'énorme possibilité de façonner et d'améliorer le futur».

PLUS VIVANT QUE JAMAIS

Juan Carlos García Cazcarra, conseiller à la culture, à l'éducation et aux sports à la mairie de Binéfar

« Lorsqu'en 1985, les maires de Binéfar et de Portet ont signé l'acte de jumelage, ils ont appelé les citoyens des deux villes, ceux qui étaient, ceux qui sont et ceux qui seront, à maintenir des liens et à entretenir des relations qui favorisent ces sentiments vivants d'amitié et de fraternité. Cet objectif, si simple et pourtant si ambitieux, a été défini entre deux populations présentant des différences et des similitudes en termes de géographie, de population, de langue, de politique, etc., afin de favoriser les contacts humains et les liens culturels, sportifs, économiques, politiques et associatifs dans la nouvelle Europe qui se dessinait.

Ce document donne un aperçu clair de ce qui allait arriver des années plus tard. Une Europe sans frontières et plus humaine. Il encourage la mise en commun des efforts et des ressources à des fins de paix et de prospérité. Une finalité qui, compte tenu des circonstances actuelles du vieux continent, a plus que jamais besoin d'être choyée et renforcée.

Après le jumelage, de nombreux échanges de diverses natures ont permis de tisser un réseau de relations humaines et sociales. Puis vint une période de léthargie et un certain oubli institutionnel, sinon social. Réagissant à cette stagnation, les deux villes ont repris contact, il y a quelques années. De nouvelles actions ont été mises en place, ce qui nous a permis de poursuivre les engagements que nous avions pris en tant que citoyens libres. Plusieurs projets en cours réunissent institutions et associations, réaffirmant ainsi notre jumelage, plus vivant que jamais, comme ce magazine commémoratif que vous lisez, un nouveau contact entre les clubs de montagne ou de nouveaux échanges culturels en novembre prochain. »

Trente-cinq + deux ans d'amitié

Échanges sportifs, culturels, solidaires ou encore citoyens émaillent l'histoire du jumelage.

Depuis 1985, élus, clubs sportifs, associations ou simples habitants tissent des liens de part et d'autre des Pyrénées. Retour sur les grands événements qui ont marqué ce partenariat unique.

Entre mars et avril 1985, alors que le jumelage n'était pas encore officiel, un premier échange s'est déroulé entre des écoliers de Binéfar et de Portet, dans le cadre du Conseil des Communautés Européennes et de l'intégration de la Communauté Economique Européenne (effective en janvier 1986), visant à favoriser les jumelages entre villes de pays différents.



BINÉFAR : PRÉLIMINAIRES (1984)

Lors du conseil municipal de Binéfar du 27 juillet 1984, alors que Francisco Pina Cuenca était encore maire de Binéfar, la première proposition de tenter un jumelage avec une ville française a été présentée. L'adoption à l'unanimité du jumelage avec Portet a eu lieu lors de la séance du conseil du 26 octobre de la même année. Entre ces deux dates, des délégations des deux parties concernées ont effectué plusieurs visites pour évaluer la faisabilité du projet.



⤴ Signature de l'acte de jumelage à Portet par François Péraldi et Miguel-Ángel Franc.

PORTET. SIGNATURE OFFICIELLE (1985)

À Portet, la signature officielle de la charte de jumelage, s'est déroulée le 28 septembre 1985 à l'Hôtel de Ville en présence des deux maires, François Péraldi et Miguel-Ángel Franc, et de nombreux Portésiens. Banquet, visite de la ville, cérémonie, rencontres sportives, spectacle folklorique... le programme de ces journées franco-espagnoles fut très dense. Faits marquants de ces festivités : le dévoilement du panneau de jumelage d'entrée de ville ainsi que la plantation d'un érable, square du 11 novembre.



⤴ Monument commémoratif, situé sur la place d'Espagne de Binéfar.

BINÉFAR. ÉVÉNEMENTS DE RATIFICATION (1985)

À Binéfar, les manifestations pour célébrer l'accord avec la ville française ont eu lieu les 18, 19 et 20 octobre 1985. François Péraldi et Miguel Ángel Franc ont achevé le processus protocolaire en dévoilant les armoiries commémoratives, qui se trouvent encore aujourd'hui sur la Plaza de España, ratifiant ainsi la signature de l'accord de jumelage à Portet quinze jours auparavant.



⌚ Jeunes footballeurs participant à l'échange Portet-Binéfar.

PORTET. PREMIER ACTE (MARS 1986)

En mars 1986, l'Association Sportive Carrefour du Récébédou a accueilli sur ses terrains les jeunes footballeurs de Binéfar pour son traditionnel tournoi de Pâques. Un programme à la fois sportif et festif !

TOULOUSE, FOIRE INTERNATIONALE (AVRIL-MAI 1987)

Grand moment de la vie associative, culturelle et économique de la région, la foire internationale de Toulouse rassemble à chaque édition des centaines d'exposants issus de secteurs très variés. Du 24 avril au 4 mai 1987, les deux villes jumelées ont eu l'honneur d'y tenir un stand commun. L'occasion de faire découvrir leur culture respective mais aussi leur tissu économique et entrepreneurial.



⌚ Stand de Portet-Binéfar à la foire de Toulouse.

BINÉFAR. RENCONTRES DES AÎNÉS (1987 ET 88)

Les rencontres des aînés ont été les principaux échanges des premières années du jumelage. Une délégation d'une vingtaine d'aînés de Portet s'est rendue à Binéfar, du 24 au 26 avril 1987, et ont participé à un programme riche d'activités, d'excursions et de fêtes de fraternité.

Le club des aînés de Portet a accueilli, à son tour, leurs homologues de Binéfar en mars 1988. Un séjour tout en convivialité, avec hébergement en famille, qui a ravi les participants !



⌚ Les aînés de Binéfar à Portet en 1988.



BINÉFAR AUX FESTIVITÉS DE PORTET (1988)

En septembre 1988, une délégation espagnole importante, constituée des conseillers, Ernesto Romeu et Javier Saez, ainsi que des membres du club de vélo, du groupe musical ESBIN, de la Peña « La Kraba » et des membres de la commission de jumelage, a représenté la ville de Binéfar aux fêtes de Portet. Le comité des fêtes portésien a eu le plaisir d'intégrer les « peñistas » à l'événement et les cyclistes ont pu participer à un rallye cyclo-touristique qui a attiré plus de 1700 participants. Le groupe musical ESBIN s'est quant à lui produit lors d'un apéritif offert par le comité des fêtes.



⌚ Exposition de peintures de Binéfar à Portet.

RENCONTRES CULTURELLES (ANNÉES 1990)

Les années 90 ont été marquées par des échanges irréguliers malgré une volonté constante d'unir les liens et de réaliser de nouvelles rencontres.

Les échanges de cette décennie ont notamment été culturels, avec les voyages à Portet des élus du conseil municipal des jeunes de Binéfar durant l'été 1994 ou l'exposition au centre culturel de Portet de seize artistes de Binéfar en octobre. À son tour, Portet s'est déplacé en Espagne la même année avec une belle exposition photographique.

Le 26 avril 1996, Binéfar accueillait une jolie rencontre musicale réunissant les membres des écoles de musique des deux communes. Des retrouvailles qui ont permis de célébrer le dixième anniversaire du jumelage. En octobre 1997, ce sont les seniors de Binéfar qui ont reçu un groupe de retraités portésien lors de la Foire du Véhicule d'Occasion de Binéfar (Febivo). L'occasion de mesurer leurs forces dans un tournoi de pétanque animé qui s'est terminé par un dîner et une soirée dansante.



⌚ Montagnards de Binéfar et de Portet.

LE SPORT, UNE PASSION COMMUNE (SEPTEMBRE 2003)

Frontière naturelle entre les deux pays, les Pyrénées ont aussi été, à plusieurs reprises, le théâtre d'échanges conviviaux et sportifs entre les deux populations ! En 2003 notamment, le Club Litera Montana de Binéfar a accueilli son homologue français, le Portet Isard Club et quelques membres du comité de jumelage portésien pour un week-end de randonnée dans la vallée d'Ordesa. Cascades rugissantes, canyons et cirques imposants, petits villages fleuris... un vrai paradis naturel, aux paysages d'une grande beauté, qui a enchanté les marcheurs français, tout autant séduits par le décor que par l'accueil chaleureux de leurs voisins espagnols.

Portésiens et Binéfares se sont aussi retrouvés sur le tatami. Fin 2003, le club de judo Portésien a eu le plaisir d'accueillir des judokas aragonais.

BINÉFAR. LE JUDO SOUS LES FEUX DE LA RAMPE (2005)

Cette année encore, le judo était à l'honneur. Un groupe portésien de 43 personnes s'est déplacé à Binéfar. Parmi eux notamment, dix-neuf jeunes judokas hébergés chez des particuliers et une dizaine d'adultes, pratiquant également le judo, qui avaient souhaité se joindre à la rencontre.

Une rencontre qui fut aussi l'occasion pour les représentants municipaux des deux communes de préparer la célébration du 20^e anniversaire du jumelage, prévue en août et septembre de la même année.



⤴ Les judokas portésiens lors de leur séjour à Binéfar.



⤴ Inauguration de la place "Portet-sur-Garonne" par Manuel Lana et François Péraldi.

BINÉFAR. VINGT ANS DE JUMELAGE (JUILLET 2005)

Une délégation portésienne conduite par François Péraldi, maire, s'est déplacée à Binéfar le 9 juillet 2005 pour célébrer ce 20^e anniversaire. Accueillis par le maire de Binéfar, Manuel Lana, les Portésiens ont notamment eu le plaisir d'inaugurer avec leurs homologues espagnols la place que Binéfar a souhaité dédier à sa ville jumelle et de dévoiler une plaque commémorative.



⤴ François Péraldi dévoile, avec Manuel Lana, la plaque commémorant les 20 ans de jumelage à Portet.

PORTET. 20 ANS, ÇA SE FÊTE ! (SEPTEMBRE 2005)

Le jumelage a soufflé ses 20 bougies à Portet le 3 septembre 2005. Pour l'occasion, le maire François Péraldi, accueillait la délégation espagnole composée notamment de Manuel Lana, maire, et de son prédécesseur Miguel-Ángel Franc. Parmi les temps forts qui ont rythmé ces festivités, la visite et le repas champêtre au Parc du Confluent, l'inauguration d'une plaque commémorative de ce 20^e anniversaire à l'entrée du parc, les visites du square François Mitterrand et du Centre d'Animation Culturelle où était exposée une série de photos relatant le voyage des Portésiens à Binéfar quelques semaines auparavant...



⌚ Les maires de Portet, Thierry Suaud, et de Binéfar, Manuel Lana, au centre.

BINÉFAR ET PORTET REPRENENT CONTACT (2009)

Les deux municipalités se sont réunies à Portet les 28 février et 1^{er} mars 2009. À l'ordre du jour de cette rencontre : insuffler une nouvelle vitalité aux échanges entre les institutions et les associations des deux localités. L'objectif : renforcer l'esprit du jumelage en favorisant et encourageant toutes sortes d'échanges et d'activités.

Pour l'occasion, le maire de Binéfar, Manuel Lana, était accompagné de Dolores Muñoz, première adjointe ainsi que de Yolanda Gracia, conseillère municipale déléguée à l'éducation et à la culture.



⌚ Le Big Band lors du festival Méditerranéo' à Portet.

PORTET EN MUSIQUE (SEPTEMBRE 2009)

En 2009, la scène du festival Méditerranéo, festival des musiques du monde de Portet, accueillait le groupe Big Band de Binéfar. Sous la houlette de la directrice de l'École Municipale de Binéfar, Berta Salazar, les seize membres du Big Band ont offert le meilleur de leur répertoire de jazz devant un public conquis. Hébergés par les familles portésiennes, les musiciens espagnols gardent un souvenir mémorable de cette rencontre !

PORTET. EXPOSITION DE PEINTURES ET SCULPTURES (AVRIL 2010)

La vivacité du jumelage s'exprime aussi dans le domaine culturel ! En 2010, le Centre d'Animation Culturelle de Portet a accueilli l'exposition « BinefArt », mêlant peintures de rue, réalisées par les lauréats d'un concours de peinture de Binéfar, et des céramiques réalisées par Paco Garreta, élève de l'Atelier Municipal des Arts. Une exposition qui a reçu un franc succès auprès des Portésiens et qui fut surtout une belle occasion, à travers l'art, de faire connaissance avec la ville de la province de Huesca.



Exposition de céramiques de Paco Garreta. ⌚



⌚ Alfonso Adán, maire de Binéfar, avec Thierry Vergne, conseiller municipal et Michel Borraz, membre du comité du jumelage portésien.

BINÉFAR. FÊTES PATRONALES (SEPTEMBRE 2017)

À l'occasion des festivités de Binéfar, la municipalité avait invité une délégation portésienne. Thierry Vergne, conseiller municipal en charge jumelage, a participé au discours d'ouverture de ces fêtes patronales. Juan Carlos García, conseiller en charge des événements et traditions populaires, a tenu à souligner ce pas supplémentaire dans le renforcement des liens entre les deux communautés. Une amitié également renforcée au cours des mois précédents lors des diverses visites institutionnelles organisées de part et d'autre et qui ont permis de mettre en place des contacts entre les associations des deux côtés des Pyrénées.



⤴ Elèves des écoles de musique de Binéfar et Portet après le concert.

BINÉFAR ET PORTET RENFORCENT LEURS LIENS PAR LA MUSIQUE ET LA RANDONNÉE (2018)

Le 17 novembre 2018, Binéfar a accueilli cinquante élèves et professeurs de l'école de musique de Portet. Au programme, un vaste programme d'activités avec, en point d'orgue, un concert dans les locaux de Binéfar 77 devant 500 personnes. Marie-Claude Giraud, présidente du comité de jumelage souligna *"les élèves de l'école de musique de Portet n'oublieront jamais cette rencontre à Binéfar"*.

Pendant ce temps, les randonneurs du Portet Isard Club et du Club de Litera Montaña se sont réunis dans la belle ville d'Alquézar, dans le haut Aragon, pour une nouvelle rencontre sportive mais aussi culturelle et gastronomique. Un an auparavant, le 29 avril 2017, un groupe de 24 randonneurs du club Litera avait également rejoint leurs homologues français à Gouaux de Larboust, un village proche de Luchon.



⤴ Thierry Suaud signe le livre d'honneur de la ville de Binéfar au côté de Alfonso Adán, maire de Binéfar.

BINÉFAR. ACCUEIL DU MAIRE DE PORTET, THIERRY SUAUD (2021)

Une délégation portésienne conduite par Thierry Suaud a été reçue par le maire de Binéfar, Alfonso Adán, et plusieurs conseillers municipaux en septembre 2021. La réception s'est déroulée à l'Hôtel de Ville, où Thierry Suaud a notamment signé le livre d'honneur.

Cette visite fut aussi l'occasion pour les élus et comités de jumelage de dévoiler une plaque commémorative sur la place qui porte le nom de « Portet-sur-Garonne », de visiter l'atelier de Los Titiriteros de Binéfar (marionnettistes) ou encore de profiter d'une promenade dans la chaîne de montagnes de San Quílez et d'autres zones de loisirs.

PORTÉSIENS ET BINEFARENS PARTAGENT, AU-DELÀ DES FRONTIÈRES, DES VALEURS ET UN ÉTAT D'ESPRIT COMMUN.

BINÉFAR *Témoignages*

ERNESTO ROMEU, ANCIEN CONSEILLER MUNICIPAL CHARGÉ DU JUMELAGE

Président de l'AMPA du CEIP Víctor Mendoza (puis conseiller municipal en charge du jumelage), il participa à la première rencontre entre écoliers en 1985. *"Portet nous a réservé un accueil formidable. Le jumelage est né si fort que je ne suis pas surpris qu'il dure depuis plus de 35 ans". Ce dernier se souvient surtout de "l'affection sincère et spontanée".*



BERTA SALAZAR, DIRECTRICE DE L'ÉCOLE MUNICIPALE DE MUSIQUE

Elle a participé à deux échanges avec l'Orchestre municipal et le Big Band, en 2001 et 2009. Cette année, elle prévoit de se rendre à Portet le 19 novembre 2022 pour un concert partagé avec le chœur d'hommes. *"L'expérience est très positive, car on apprend à connaître un autre type de musique. En outre, l'accueil des familles est excellent. Cette année, nous espérons renforcer ces liens".*



MARÍA ANTONIA FERNÁNDEZ, MEMBRE DU CONSEIL MUNICIPAL DES JEUNES

Suite à un 1^{er} échange en février 1994, María Antonia a renouvelé l'expérience plus tard, lors d'un échange avec le Conseil Municipal des Jeunes alors dirigé par Antonio Altemir. *"Nous nous sommes sentis très bien accueillis et c'était une expérience très agréable, surtout pour les enfants. Tout était très bien organisé et merveilleux".*



GERMÁN SANTAFÉ, ANCIEN PRÉSIDENT DU CLUB LITERA MONTAÑA

Les clubs de montagne de Binéfar et de Portet partagent leurs expériences depuis le début du 21^e siècle. *"Lorsque j'étais président, en 2015, nous avons repris les échanges. Nous avons été accueillis dans les Pyrénées françaises par le Portet Isard Club. Nous les avons invités, en 2017, pour un séjour à Alquézar. Le bilan ne pourrait être meilleur, nous avons partagé de grands moments et notre relation est celle d'une véritable amitié".*



RAÚL CLEMENTE, JUDOKA DU CLUB DE JUDO DE BINÉFAR

Ce jeune judoka se souvient avec émotion des échanges auxquels il a participé lorsqu'il avait douze ans. *"C'était une expérience très intense, avec un très bon accueil des familles avec lesquelles nous avons vécu. Nous avons apprécié les entraînements et les compétitions, dont je garde un très bon souvenir. Je pense que ce serait une très bonne initiative de reprendre les contacts".*

EVA LLERINS, ANCIENNE ÉLÈVE DU CEIP VÍCTOR MENDOZA

Son premier voyage à Portet remonte à 1988, alors qu'elle était en cinquième année d'école primaire. Au cours de cet échange, elle a rencontré Sabine Lasvigne, avec qui elle entretient toujours une relation amicale. Cette relation s'est étendue à leurs familles, qui ont depuis partagé de nombreuses fêtes de famille. Pour elle, cela a été une expérience merveilleuse.



SABINE LASVIGNE, ANCIENNE ÉLÈVE DE PORTET

"Lors d'un échange avec le collège de Binéfar, j'ai été accueillie dans la famille d'Eva Llerins. Nous avons rapidement noué des liens d'amitié... Une amitié qui perdure encore aujourd'hui".

PORTET-sur-Garonne



MARIE-CLAUDE GIRAUD, PRÉSIDENTE ACTUELLE DU COMITÉ DE JUMELAGE

"Suite à la signature de l'accord de jumelage, un comité a été installé pour organiser des échanges entre les deux villes. À l'initiative : Messieurs Villemur, Lavergne, Calvente et Sarion. Puis, Jackie Darrax, véritable cheville ouvrière du jumelage franco-espagnol. Le premier échange, pour faire connaissance, date de septembre 1984.

Cette revue est le reflet, le témoignage des nombreux échanges qui ont jalonné et marqué les vies des deux cités. Au fil des années, de belles amitiés sont nées. Aujourd'hui, avec l'équipe actuelle, nous avons à cœur de perpétuer cet héritage en poursuivant les rencontres festives et amicales. Nous souhaitons tout particulièrement remercier l'équipe municipale actuelle de nous avoir invités pour le lancement des fêtes de Binéfar en 2017. Notre souhait : que ce jumelage perdure le plus longtemps possible."



LUC SARION ET FERNAND CALVENTE, ANCIENS CONSEILLERS MUNICIPAUX

"Malgré certains clivages politiques, le jumelage a toujours été un facteur de dynamique sociale où chaque ville a eu à cœur d'apporter le meilleur d'elle-même. Nous souhaitons remercier les différents maires de Binéfar qui nous ont toujours réservé un accueil chaleureux."



PILAR GIRAUD-GOMIS, NATIVE DE BINÉFAR ET HABITANTE DE PORTET DEPUIS 1940

"J'ai découvert avec beaucoup de surprise et de bonheur que mes deux villes de cœur étaient jumelées. C'est incroyable. J'ai encore de la famille à Binéfar alors, c'est toujours avec beaucoup d'entrain que j'essaie de participer à tous les échanges."



JACKIE DARRAX, PLUS DE 19 ANNÉES DE JUMELAGE À SON ACTIF

Cette dernière garde un souvenir impérissable de cette époque. "Originaire de Lorraine, prendre en charge la responsabilité du comité de jumelage avec des espagnols fut une réelle rupture culturelle. Mais avec l'aide bienveillante et amicale de Sonia Vicente et de Ramon Gombeau côté espagnol, ce fut un réel plaisir. Ce que je retiens, ce sont ces liens forts qui perdurent encore aujourd'hui entre les uns et les autres."



PIERRE CASSIGNOL, CORRESPONDANT PRESSE

"En tant que correspondant de la dépêche du midi, j'ai eu la chance de participer à tous les échanges sur Portet entre les deux villes. Ma plus grande satisfaction a été d'initier l'organisation d'un stand commun Portet/Binéfar à la foire internationale de Toulouse puis la participation du comité d'expansion économique de Portet à la foire agricole à Binéfar. Tous deux en 1987."



AIMALHY, JEUNE PORTÉSIENTE

"Mes parents se sont rencontrés grâce au jumelage ! Ma mère avait 17 ans quand elle est allée à Binéfar dans le cadre d'un voyage ados organisé entre les deux villes. Elle y a alors rencontré la nièce de mon père. Cette amitié a permis à mes parents de se rencontrer quelques temps après... C'est comme ça que tout a commencé..."

PHOTOS



Hôtel de Ville

Rue de l'Hôtel de Ville - BP 90073 - 31121 Portet-sur-Garonne Cedex - 05 61 72 00 15

Directeur de la publication : Thierry Suaud et Alfonso Adán

Rédaction : villes de Portet-sur-Garonne et de Binéfar

Conception, réalisation, photogravure : Atelier Agiteo - www.agiteo.fr

Impression : Groupe Reprint • Tirage : 4700 exemplaires

Distribution : Ville de Portet-sur-Garonne • Dépôt légal : Septembre 2022 • ISSN : 02 42 60 72